

ANNOUNCEMENTS

+ We will be praying the rosary every Sunday morning at 9:30 before Mass. All are welcome to pray with us.
+ Confession time is available before mass on Sunday.
+ It is with great sadness that we announce the passing of **András Babochay, Sr.** Good friend, longtime parishioner, he returned to his savior at the age of 86 on Sept. 9. Our condolences to his wife Mimi, his daughter Andrea, son András, and the entire family. His selfless work for St. Stephen - head of the Finance Council, member of the Parish Council - is invaluable.
+ **Today, September 16** - After mass, Prof. Péter Révész from Nebraska will present on the origins of the Hungarian language.
+ **September 23** - Second collection for vocations to the priesthood. Thank you for your prayers and generosity.
+ **September 30** - Coffee and pastries after mass.
+ **October 7** - Our Queen of the Rosary. In October, we will pray the rosary each Sunday before mass.
+ Please report any changes in address or phone number to the office.
+ Sunday mass intentions for our loved ones can be requested in the office.
+ To learn more about our events, visit www.stephenchurch.org.

HIRDETÉSEK

+ Rózsafüzért imádkozunk minden vasárnap a Szentmise előtt 9:30-kor. Imádkozzunk együtt a Szentmise előtt, kérjük közbenjárását, segítségét családjunkra, mindennapi életünkre.
+ Szentgyónás van minden vasárnap a Szentmise előtt!
+ Szomorú szívvel tudatjuk a Szt. István templom híveivel, barátokkal, ismerősökkel, hogy **id. Babochay András** - jó barátunk, hűséges templomtagunk - hosszas betegség után, 86 éves korában, Szept. 9-én megtért Teremtőjéhez. Öszinte részvétünket fejezzük ki feleségének Miminek, Anrea lányának, András fiának és az egész Családnak. Andris önzetlen munkája a Szt. István templomnál - Pénzügyi Tanács elnök, Egyháztanács tag - felbecsülhetetlen.
A jó Isten adjon neki örök nyugalom! R.I.P.
+ **Ma, Szeptember 16** - Szentmise után vendégünk, Révész Péter professzor úr Nebraszkából, előadást tart a megjelenteknek a magyar nyelv eredetéről. Mindenkit szeretettel hívunk és várunk, Szentmise után reggeli is lesz.
+ **Szeptember 23** - Szentmise után sütemény és kávé lesz.
+ **Szeptember 23** - A Szentmisén 2. gyűjtés lesz a Semináriumok javára. Imádkozzunk papi hivatásokért! Jószándékú adományait előre is köszönjük!
+ **Szeptember 30** - Szentmise után sütemény és kávé lesz.
+ **Október 7** - Rózsafüzér Királynője ünnep. Október hónapban minden vasárnap a Szentmise előtt rózsafüzért imádkozunk. Kérjük a Szűz Anya közbenjárását és segítségét mindennapi életünkre. Hívunk mindenkit a közös imádságra.
+ Kérjük, hogy akinek címe, vagy telefonszáma megváltozott, jelentse be az irodában.
+ Vasárnapra szentmiséket kérhetnek szereteik elékére. Kérjük jelentkezzenek az irodában.
+ Templomunk eseményeit megtekinthetik: www.stephenchurch.org

ST. STEPHEN KING OF HUNGARY ROMAN CATHOLIC CHURCH- SZT. ISTVÁN KIRÁLY RÓMAI KATOLIKUS TEMPLOM

2015 W. Augusta Blvd. Chicago, IL. 60622

Telephone: (773) 486-1896

Fax: (773) 486-1902

Email: st.stephen@freemail.hu

Web: <http://stephenchurch.org>

Administrator: Rev. Michael Knotek

Parish Council President: Mr. Sándor Vitális

Financial Committee President: Mr. Tivadar Szabó

Organist: Mr. Imre Olajos

2018

TUDÓSÍTÓ BULLETIN



Szeptember 16 - ÉVKÖZI 24. VASÁRNAP

24th Sunday in Ordinary Time

<i>Nap/Day</i>	<i>Idő/Time</i>	<i>Miseszándék/Intention</i>	<i>Kéri/Requested By</i>
Sept 16	10:00AM	id. Babochay András	Barátai
Sept 23	10:00AM	id. Babochay András Szabó János	Katona Család Katona Család

Válaszos zsoltár: Az Úr színe előtt járok,
az élők földjén.

Énekek: 226, Közelebb-közelebb, 114, Ave Maria, 306, 178.



MISSION STATEMENT

St. Stephen King of Hungary Church serves the spiritual needs of all Catholics in our neighborhood, regardless of ethnicity, and also welcome all Hungarians who want to pray in their language and keep their cultural traditions alive!

PARISH COLLECTIONS

Sep. 9th: \$174.00

Please support your Parish!
May God bless your generosity!

In your prayers, please remember these parishioners or relatives and friends of parishioners who are sick and in need of God's healing grace:
Baksay István, Mátyás Károly, Joseph Toth, Domokos Mária, Jacques Yez, Serfecz József, Babochay András, Jurasits Mária, Krémer Klára, Szabó Terike, Mákos Anna, Vajda Annus, Schrantz Rózsi, Mocsán Ilike.





Dear Parishioners, What would you do if Jesus appeared to you and called you Satan? Jesus called Peter Satan because he was trying to get him to avoid suffering and dying for us. Jesus reinforced the necessity of suffering by telling the crowd, "Whoever wishes to come after me must deny himself, take up his cross, and follow me. For whoever wishes to save his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and that of the gospel will save it (Mark 8:34-35)." You can't skip the suffering aspect of life, Jesus couldn't and we can't. Anyone who thinks they can gain eternal life by avoiding suffering is being deluded by Satan and acting like Satan.

This point is illustrated by the prophet Isaiah in today's first reading who actually seems proud to suffer for the sake of lifting people out of misery and into the tender loving care of God. Isaiah was born into an aristocratic family and had the means by which to lead the high life with the best of them. However, God endowed Isaiah with his Spirit and Isaiah ran with it by identifying not with the rich and powerful but with the poor and weak. He lived to comfort the afflicted with the reality of the fact that God intervenes in the lives of the poor and oppressed. For spreading this message Isaiah and his family experienced a great deal of physical and emotional suffering but all the while their souls soared. In fact, Jewish legend says that Isaiah died by being sawn in half. Whether or not that's true the point is that we know the fate of the prophets was gruesome as recorded in Hebrews 11:37, "They were stoned, they were sawn in two, they were killed with the sword. They went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, mistreated."

As I have mentioned before, I love the letter of St. James because it is so practical and concise. Today it helps illustrate the message of the gospel with the statement, "What good is it, my brothers and sisters, if someone says he has faith but does not have works?" St. James highlights some of those works, namely, giving clothes and food to the poor and pointing out that wishing people well by itself is a sham if one is not willing to do the actual work required to take care of them. It is very inconvenient and involves sacrifice and even scorn from heartless people who are indifferent to the needs of the poor. However, faith without charitable works is a joke.

Today's readings tell us that in order to alleviate the sufferings of others we must suffer ourselves. When Jesus tells us to deny ourselves he is not telling us to think of ourselves as worthless. He's pointing out the danger of focusing on our own self-gratification. We need to avoid the superficial and material comforts that distract us from our mission of serving him. He's also emphasizing that it is through the suffering that comes from serving others that allows him to save us from evil and lead us to heaven. Jesus loved us until it not only hurt but killed him. However, the resurrection that followed would not have come about otherwise.

Have a week of self-denial and compassion voluntarily experiencing hardship to help the needy so that they may have new life! *In God's love, Father Michael Knotek*

ÉVKÖZI 24. VASÁRNAP

Péter apostol megértette és megérezte, hogy Jézus valóban a Messiás. És nem politikai Messiás, akit a zsidók vártak. De miért kell a Messiásnak szenvednie!? És azoknak is, akik Őt követik!? Ezt már Péter sem értette! Csak Jézus feltámadása után értették meg az apostolok is, hogy halál nélkül nincs feltámadás.

Napjainkban is Istenként, Messisásként kell imádnunk Jézus Krisztust, érezve Péterhez hasonlóan, hogy Ő valóban Isten Fia, a Megváltó. Ebben legyünk Péterek, ne abban, hogy akadályozzuk Jézus Messisási küldetését. Isteni módon gondolkodjunk Jézusról. Ne emberi okoskodással akarjuk megmenteni örök életünket, hanem az Ő evangéliumi tanítása szerint merjük "elveszíteni" földi életünket! Vállaljuk "mindennapi keresztünket" és Isten akaratát felismerve vállaljuk, ha kell a szenvedéseket is, hozzákapcsolva Jézus szenvedéséhez. (Mk 8,35).

Péterhez hasonlóan napjainkban sem értjük és nem tudjuk elfogadni, hogy Isten a szenvedéseken-, a betegségeken- és a csalódásokon keresztül vezet minket Jézushoz, aki mindezeket legyőzte és feltámadt a halálból. Ezért nemcsak a szenvedéseket, hanem a halált is el kell fogadnunk, hogy mi is Őhöz hasonlóan feltámadjunk a halálból!

Legyünk a Messisás méltó követői, vállaljuk ha kell a szenvedéseket. Felismerve Isten akaratát, vegyük fel "mindennapi keresztünket" és kérjük Isten Kegyelmét, hogy embertársainkat is segítve "keresztthordozásukban" velük együtt elnyerjük örök üdvösségünket. A m e n.

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

SZENT FERENC SEBEI

Szeráfi Szent Ferenc a megfeszített Krisztust megtérése első pillanatától haláláig lán- goló áhítattal és tisztelettel követte, s őt szóval és cselekedettel mindenneknek hir-dette. 1224. szeptember 14-én pedig a Szent Kereszt felmagasztalásának ünnepén, midőn Al-verna hegyén imádságba merült, Krisztus Urunk csodálatos és meg-lepő módon szen- vedésének jegyeit, a szent sebeket szol-gájának testében megújította. A Szent alázatosan rejte-gette a stigmákat, de őszinte tanúk bizonyítják, hogy kezein, lábain és oldalán hor- dozta a be nem gyógyuló krisztusi sebeket. A történelem őt tartja az elsőnek, aki meg- kapta testében is Krisztus Urunk sebeit. Ennek az eseménynek ünneplését XI. Benedek pápa engedélyezte a ferences rend számára. Ünnepe: szeptember 17.

♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦ ♦



**A Szt. István Magyar Iskola, Óvoda és Bokréta Népi Táncsoport taní-
tási napjai:** Október 13. és 20. November 03. és 17.
December 01, 08- Science Museum, 15 és 16.